# IMPLEMENTATION OF SECTION 41 OF THE *OFFICIAL LANGUAGES ACT*

## Action Plan 1999-2002


- Preamble
- Summary
- General Information
- Contacts
- Citizenship and Immigration Canada Official Languages Action Plan 1999-2002
- Have Your Say
- Appendix: Acronyms used in this report


## Preamble

Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) affirms the responsibility of federal departments, agencies and Crown corporations to give effect to the Government of Canada's statutory commitment to:

a. enhancing the vitality of the French and English linguistic minority communities and supporting and assisting their development; and
2. fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Citizenship and Immigration Canada (CIC) is committed to the implementation of Section 41 of the OLA. We have prepared an action plan, which we believe contributes to the development of the Official-Language Minority (OLM) communities and addresses the concerns they raised during consultations with our officials. This plan also engages CIC employees throughout Canada and abroad to recognise and promote Canada's linguistic duality.

TOP

## Summary

101-01250/

- During 1999-2002, CIC will continue to facilitate the integration of immigrants into OLM Communities through measures taken to promote best practices, improving service delivery and addressing settlement concerns.

- OLM communities will have access to services and materials in CIC offices in Canada and abroad and will also be encouraged to participate in CIC activities such as Citizenship ceremonies and public consultation exercises for the purpose of improving departmental efforts to recognize and promote Canada's linguistic duality.

- Promoting awareness of Canada's bilingual character and the recognition and presence of OLM communities in every province and territory. During 1999-2002, CIC will seek to continue to strengthen ties with OLM communities. The Assistant Deputy Minister (ADM) -- Corporate Services or his alternate will represent the department at major events. Other departmental representatives will liaise with national and regional OLM organizations. More emphasis will be placed on cooperation at special events. Measures will be taken to raise awareness in CIC offices in Canada and abroad of the importance of developing OLM communities.

- Policies and programs will continue to be developed in a manner that considers the interests of OLM communities. Committees will be established whose membership will include members of OLM communities to address community concerns. To ensure closer integration of Section 41 considerations within CIC's institutional culture, the ADM -- Corporate Services will continue to promote awareness among senior management and will provide broad direction on the implementation of the OLA.

- CIC will continue to foster the recognition and use of the French and English language in Canadian society through its external and internal communications. CIC clients, staff and the general public will be serviced in the language of their choice.

TOP

## General Information

### The Department of Citizenship and Immigration Canada

The objective of the Citizenship and Immigration program is to ensure that the movement of people into Canada and membership in Canadian society contribute to Canada's social and economic interests and the protection of the health and safety of Canadians, and that citizenship and immigration policies and programs are managed in a fashion consistent with Canada's domestic needs and capacities, and international commitments and responsibilities.

Programs or activities of particular relevance to the development of the Official-Language Minority communities are:

- Communications Branch
- Human Resources Branch

- Integration Branch -- Citizenship and Settlement Programs
- International Region
- Selection Branch
- Strategic Policy, Planning & Research Branch

**Identification of Community Needs**

Means used to identify needs of Official-Language Minority communities at national and regional levels:

Direct consultation of representative groups with CIC and through consultation processes initiated by Canadian Heritage. CIC also holds formal and informal meetings with local, regional and national OLM community representatives.

TOP

## Contacts

For general information on the Citizenship and Immigration program, we can be reached at:

Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South, 18th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Telephone: (613) 957-4166
Fax: (613) 957-5955
Internet: http://www.cic.gc.ca

Officers Responsible for Section 41 of the *Official Languages Act*:

**Senior Official**

Georges Tsaï
Assistant Deputy Minister
Corporate Services
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South, 20th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

**CIC Co-ordinator**

Daniel Wilson
Manager
Strategic Planning
Strategic Policy, Planning and Research Branch
Citizenship and Immigration
Jean Edmonds Tower South,18th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

**National Co-ordinators**

John Kent

Barbara Diener

Refugees Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South,17th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Jacques Charpentier
Integration Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North, 5th Floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Lynda Joyce
Selection Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North, 7th Floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Aline Motard
Departmental Delivery Network Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South, 14th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Jean Viel
Metropolis Project
Jean Edmonds Tower South, 18th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

International Region
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South,16th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Hélène Arial
Communications Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South, 19th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Diane Routliffe
Enforcement Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North, 8th Floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Lucie St-Jean
Human Resources Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South, 12th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

André Labelle
The Millennium Project
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower North, 4th Floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

**Regional Co-ordinators**

Maggie Blanchard/Denis Cuerrier
British Columbia and Yukon Region
Citizenship and Immigration Canada
1188 West Georgia Street
Suite 1800
Vancouver, British Columbia
V6E 4A2

Denis Ouellet
Région de Québec
Citoyenneté et Immigration Canada
Centre Immigration Canada
259, boulevard St-Joseph
Étage principale, pièce 109

Kathy Alexander
Atlantic Region
Citizenship and Immigration Canada
Building 223, Pleasantville
P.O. Box 13667, Station "A"
St-John's Newfoudland
A1B 4G1

Barb Pirt-Horodyski
Prairies and Northwest Territories Region
Citizenship and Immigration Canada
25 Forks Market Road, Room 400
Winnipeg, Manitoba

Hull (Québec) R3C 4S9
J8Y 6T1

Jim Johnson
Ontario Region
Citizenship and Immigration Canada
25 St. Clair Avenue East, Suite 700
Toronto, Ontario
M4T 1M2

TOP

## CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA
## Official Languages Action Plan
## 1999-2002

**MISSION:** To build a stronger Canada by: deriving maximum benefit from the global movement of people, protecting refugees at home and abroad, defining Membership in Canadian society, and managing access to Canada.

| First Objective | Principle measures proposed | Expected outputs |
|---|---|---|
| **To facilitate the integration of immigrants into OLM Communities.** | **Communications Branch** | |
| | - Bilingual promotion of the Integration Net website as a source of integration "best practices" by immigrant-serving organizations in both English and French communities. | - Integration specialists increased accessibility to "best practices" information in English and French speaking communities leading to the integration of newcomers to Canada.<br>- Tracking of the usage on English and French sections of the website will provide evaluation data that will allow for improving website utility. |
| | **Atlantic Region** | |
| | - Availability of basic language training from Service Providing Organizations (SPO's) in New Brunswick to newcomers in either official language upon demand. | - Language training contracts with a clause identifying newcomers' option to select language instruction in the language of their choice. |
| | **Ontario Region** | |
| | - Improve the Service Delivery Model. | - Recommendations on appropriate changes to the Service Delivery Model. |

| | | |
|---|---|---|
| | - Follow up to the consultations with Francophone community organizations in Ontario focussing on Settlement issues. | - Successful project proposals from the community were initiated during Fiscal Year 1999-2000 and are to be completed in this planning period. |
| | - Adding French content to the new bilingual Settlement website intended for the public. | - The posting of appropriate information on the website.<br>- Launching a call for proposals for website content.<br>- Selecting a content provider. |
| **Second Objective** | **Principle measures proposed** | **Expected outputs** |
| **To encourage OLM communities to participate in CIC activities.** | **Atlantic Region** | |
| | - Participation of Francophone community representatives in citizenship ceremonies. | - OLM communities addressing new citizens on the linguistic duality of Canada. |
| | - Participation by representatives of Francophone organizations in public consultation exercises undertaken by CIC on policy and or legislative changes. | - Obtaining the views of OLM communities on changes to departmental operations. |
| **Third Objective** | **Principle measures proposed** | **Expected outputs** |
| **To promote awareness among CIC's clients and the general public of Canada's bilingual character and the presence of OLM communities in every province and territory.** | **Integration Branch** | |
| | - Ensure that all promotional publications and materials pertaining to the integration of Newcomers to Canada are available in both official languages. | - Promoting the recognition and use of bilingual material for the purposes of facilitating the integration and recognition of Newcomers of Canada's bilingual nature. |
| | **Millennium Team** | |
| | - Create a virtual web site for the purposes of civic education that includes the integration of a simultaneous translation module to assist in chat room communications between Francophone and Anglophone youth. | - Facilitate civic education communication between Francophone and Anglophone minority youth. |
| | **Metropolis Project Team** | |
| | - Foster the recognition and use of English and French in Canadian society by providing simultaneous interpretation at major events, translating abstracts produced by the project's Centres of Excellence and promoting bilingualism at Metropolis workshops. | - Translation of abstracts.<br>- Provision of interpreters at various events. |

**International Region**

- Solicit information about OLM communities through the Department's Official Languages Network. This information will then be distributed to the Missions abroad.

- OLM communities information will be included in the annual Program Manager Course.

- Sensitizing CIC employees and clients with respect to OLM communities in Canada.

**Atlantic Region**

- Promoting the equal status of the French and English language in Canada.

- Informing new Canadians on the bilingual nature of Canada and of the equal status of both languages.

**Prairies and Northern Territories**

- All CIC offices will display informational brochures/packages promoting the local Francophone communities. This information will be developed and provided by the Francophone organizations.

- All Citizenship ceremonies will reflect Canada's linguistic duality and local Francophone organizations will be invited to participate as hosts or guest speakers or assist in the organization of special receptions.

- Raising awareness in regards to the presence of local Francophone communities.

**Quebec Region**

- Maintaining cooperative relations and the communication of departmental information to organizations representing Quebec's linguistic minority.

- Raising awareness of OLM communities in regards to the department's citizenship and immigration program.

- Participation in joint advisory panels whose members include organizations representing Quebec's Anglophone minority.

| Fourth Objective | Principle measures proposed | Expected outputs |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| **To consider the interests of OLM communities when developing policies and programs.** | **Communications Branch** | |
| | - Improved impact of *A Scattering of Seeds*, a documentary series highlighting the experiences of various immigrant groups on OLM communities. | - All video products delivered in both official languages. |
| | **Strategic Policy, Planning and Research Branch** | |
| | - Support for communities in federal provincial immigration agreements. | - Recognition of OLM communities in federal provincial agreements. |
| | **Metropolis** | |
| | - Provide SPPR with a list of Metropolis Project research papers, highlighting those of potential relevance to the vitality of OLM communities. | - Research papers pertaining to OLM communities. |
| | **Prairies and Northern Territories** | |
| | *Alberta* | |
| | - Inviting representation from the Association Multiculturelle Francophone de l'Alberta (an organization that represents the majority of Francophone immigrants in Edmonton) to participate on the CIC Community Advisory Committee. | - Raising the community as well as CIC's understanding of the needs of French speaking immigrants in the area. Providing a forum for discussion regarding the potential for attracting additional French speaking immigrants to the local area or any other issue that the local Francophone communities wish to address. |
| | - Establishing a CIC Community Advisory Committee in Calgary that will include representation from the local Francophone community. | |
| | *Manitoba* | |
| | - CIC will explore with the Province of Manitoba the possibility of establishing a Community Advisory Committee, which would include representation from the local Francophone communities. The Committee would be co-chaired by CIC, as the provincial government has the primary responsibility for the delivery of settlement services and a Provincial Nominee Agreement exists. | |

| | | |
|---|---|---|
| | - CIC will continue discussions with the Province of Manitoba, the Societe Francophone Manitobaine and Francophone school divisions regarding integration difficulties for immigrant children into the Francophone school system. | |
| | *Saskatchewan* | |
| | - Establishing a CIC Community Advisory Committee in Regina and Saskatoon that will include representation from the local Francophone community. | |
| | *Nunavut* | |
| | - CIC will determine the extent of Francophone organizations within the territory and if interested, initiate discussions regarding CIC policies and programs. | |
| | *Yellowknife* | |
| | - Informal meeting between CIC and the local Francophone association. | |
| | **Quebec Region** | |
| | - Development of objectives at the Regional Management Committee in regard to Part VII of the OLA. | - Identification of results to be achieved. |
| | - Consultations with representatives of various organizations representing Quebec's Anglophone community on issues of common interest. | - Improved understanding of common objectives, identifying avenues for further cooperation and the development of projects for the next three years. |
| **Fifth Objective** | **Principle measures proposed** | **Expected outputs** |
| **To ensure that CIC policies and programs foster the recognition and use of both English and French in Canadian society.** | **Communications Branch** | |
| | - Development and provision of all CIC publications, fact sheets, brochures, posters, new releases, and press kits in both official languages. | - Widening the access of Newcomers to print and electronic material. |
| | | - Serving the media in both official languages. |
| | - Maintaining websites in both official languages. | - Access to electronic materials in both French and English. |
| | - Consistent written communications through the development of a CIC Style Guide in each official language for use in all departmental documents. | - Availability of the Communications Branch Style Guide to users in the language of their choice. |

| | |
|---|---|
| - Formal electronic messages are sent to clients and staff in both official languages. | - Application of the recommendations of the Commissioner of Official Languages concerning electronic mail is applied. |
| - Informal electronic messages among colleagues at work are replied in the language of the writer. | |

**Integration Branch**

| | |
|---|---|
| - Providing Citizenship Court judges with materials to assist in enhancing the public's understanding and appreciation of the values inherent in Canadian society, among which is the equality of status of both official languages. | - The delivery of Citizenship ceremonies in both official languages that promote Canada's bilingual nature. |
| - All guides and contribution agreement forms negotiated with SPO's shall identify official languages as an integral component to the contribution allocation process. | - Revised guides and contribution agreement forms which promote the official language obligations of SPO's. |
| - The development of an assessment methodology to ensure that Service Provider Organizations fulfil their linguistic obligations and that the services are being provided in a manner that meets client satisfaction. | - Implementation of a methodology that encourages SPO's recognition and use of both official languages in their operations. |

**Prairies and Northern Territories**

*Saskatchewan*

| | |
|---|---|
| - Initiate further discussions with Conseil de la cooperation de la Saskatchewan and the College Mathieu in Gravelbourg regarding the admission of foreign French speaking students. | - Should the college be interested in increasing its foreign student enrollment, updated information packages will be obtained and forwarded to posts abroad. |

*Manitoba*

| | |
|---|---|
| - Preparation of an information package about College St. Boniface by the Société Francophone Manitobaine. | - Information package will be sent to posts abroad if College St. Boniface expresses interest in increasing its foreign student enrollment. |

**Refugees Branch**

| | |
|---|---|
| - Destining and matching refugees through the use of tools such as community profiles. | - Facilitating and enhancing the successful settlement of refugees in Canada. |
| - Consideration of the ability of refugees to speak French in conjunction with other settlement factors such as the presence of other family members in Canada. | |

TOP

## Have Your Say

CIC's Action Plan describes our efforts to support the vitality and growth of OLM communities and to foster the recognition and use of both English and French in Canadian society. This plan is also intended as a vehicle for communicating with these communities and with others interested in the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*.

Please take a few minutes to complete this questionnaire. We welcome your comments and will consider them when developing future Action Plans.

- Do you believe that immigration is important to the vitality and development of OLM communities? If so, why?
- What should CIC do to support the vitality and development of OLM communities?
- What should CIC do to foster the recognition and use of both English and French in Canadian society?
- This report describes a variety of proposed measures. Which proposed measures do you believe are most relevant or potentially effective? Why?
- How should CIC ensure that the interests of OLM communities are integrated into our policies and programs?
- CIC's clients include prospective visitors, immigrants and citizens in Canada and abroad. What should CIC do to promote awareness among its clients of OLM communities and the opportunities they offer?
- Other suggestions or comments:

Please return your comments to:

Daniel Wilson
Manager
Strategic Planning
Strategic Policy, Planning and Research Branch
Citizenship and Immigration Canada
Jean Edmonds Tower South, 18th Floor
365 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1L1

Telephone: (613) 941-9318
Fax: (613) 957-5946

E-mail: Daniel.Wilson@8752BSP.cina.cic.x400.gc.ca

TOP

## Appendix:
**Acronyms used in this report**

ADM: ASSISTANT DEPUTY MINISTER

CIC: CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA

OLA: OFFICIAL LANGUAGES ACT

OLM: OFFICIAL- LANGUAGE MINORITY

SPO: SERVICE PROVIDER ORGANIZATION

The Department | Visitor Services | Immigrant Services | Refugee Services | Citizenship Services | Applications | News | Publications | Links

Home | Contacts | Search | Site Map | Français

Date Published: 2000 10 04

Important Notices

# MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

## Plan d'action pour 1999-2002


- Préambule
- Résumé
- Renseignements généraux
- Renseignements
- Citoyenneté et Immigration Canada -- Plan d'action en matière de langues officielles, 1999-2002
- À vous la parole
- Annexe : Abréviations utilisées


## Préambule

Aux termes de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO), il incombe aux ministères, organismes et sociétés d'État fédérales de respecter l'engagement que le gouvernement du Canada a pris de :

a. favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et d'appuyer leur développement, ainsi que de
2. promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) est déterminé à mettre en oeuvre l'article 41 de la LLO. Nous avons établi un plan d'action qui contribue, selon nous, à l'épanouissement des minorités de langue officielle (MLO) et qui répond aux préoccupations qu'elles ont soulevées lorsque nos fonctionnaires les ont consultées. Ce plan encourage également les employés de CIC, d'un bout à l'autre du Canada et à l'étranger, à reconnaître et à promouvoir la dualité linguistique du Canada.

HAUT

## Résumé


- Pendant la période 1999-2002, CIC va continuer à faciliter l'intégration des immigrants dans les collectivités MLO. Pour ce faire, il prendra des mesures en vue de favoriser l'application des méthodes les plus efficaces, d'améliorer la prestation des services et de donner suite aux préoccupations soulevées en matière d'établissement.

- Les collectivités MLO auront accès aux services et aux documents dans les bureaux de CIC au Canada et à l'étranger. On les encouragera également à participer aux activités de CIC, notamment aux cérémonies d'attribution de la citoyenneté et aux consultations publiques, dans le cadre des efforts accrus faits par le Ministère pour reconnaître et promouvoir la dualité linguistique du Canada.

- Afin de promouvoir le caractère bilingue du Canada et de favoriser la reconnaissance des collectivités MLO dans chaque province et territoire, CIC continuera, pendant la période 1999-2002, à resserrer ses liens avec ces collectivités. Le Sous-ministre adjoint (SMA) -- Services de gestion, ou son remplaçant, représentera le Ministère à l'occasion des grandes manifestations. D'autres représentants du Ministère assureront la liaison avec les organisations MLO nationales et régionales. On insistera davantage sur la collaboration lors de manifestations spéciales. On veillera à sensibiliser davantage les bureaux de CIC au Canada et à l'étranger à l'importance d'assurer le développement des collectivités MLO.

- On continuera à élaborer les politiques et les programmes en tenant compte des intérêts des collectivités MLO. On mettra sur pied des comités composés de représentants de groupes MLO pour étudier les préoccupations des collectivités. Afin de mieux intégrer les considérations relatives à l'article 41 à la culture institutionnelle de CIC, le SMA -- Services de gestion continuera à sensibiliser la haute direction et il formulera une orientation générale quant à la mise en oeuvre de la LLO.

- CIC continuera, au moyen de ses communications internes et externes, à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage de l'anglais et du français dans la société canadienne. On communiquera avec les clients et les employés de CIC ainsi qu'avec les particuliers dans la langue de leur choix.


HAUT

## Renseignements généraux

### Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada

L'objectif du programme de citoyenneté et d'immigration est de faire en sorte que la venue de personnes au Canada et l'appartenance à la société canadienne servent les intérêts du Canada sur le plan social et économique; de préserver la santé et la sécurité des Canadiens; de gérer les politiques et les programmes en matière de citoyenneté et d'immigration de façon à tenir compte des besoins et des capacités du Canada ainsi que de ses engagements et responsabilités

envers la communauté internationale.

Les programmes ou les activités qui présentent un intérêt particulier pour l'épanouissement des collectivités de langue officielle en situation minoritaire sont les suivants :

- Direction générale des communications
- Direction générale des ressources humaines
- Direction générale de l'intégration -- Programmes de citoyenneté et d'établissement
- Région internationale
- Direction générale de la Sélection
- Direction générale de la politique, de la planification et de la recherche stratégiques

**Besoins des collectivités**

Moyens pris pour cerner les besoins des groupes de langue officielle en situation minoritaire aux niveaux national et régional :

Consultation directe de groupes représentatifs par CIC et par l'intermédiaire du processus de consultation amorcé par Patrimoine canadien. CIC tient également des réunions formelles et informelles avec les représentants des groupes MLO au niveau local, régional et national.

HAUT

## Renseignements

Pour obtenir des renseignements généraux sur le programme de citoyenneté et d'immigration, prière de s'adresser à :

Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 18e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Tél. : (613) 957-4166
Téléc. : (613) 957-5955
Internet : http://www.cic.gc.ca

Responsables de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

**Cadre supérieur**

Georges Tsaï
Sous-ministre adjoint --
Services de gestion
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 20e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

**Coordonnateur de CIC**

Daniel Wilson
Gestionnaire, Planification stratégique
Direction générale de la politique, de la planification et de la recherche stratégiques
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 18e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

**Coordonnateurs nationaux**

John Kent
Direction générale des réfugiés
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 17e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Barbara Diener
Région internationale
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 16e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Jacques Charpentier
Direction générale de l'intégration
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Nord, 5e étage
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Hélène Arial
Direction générale des communications
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 19e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Lynda Joyce
Direction générale de la sélection
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Nord, 7e étage
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Diane Routliffe
Direction générale de l'exécution de la Loi
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Nord, 8e étage
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Aline Motard
Direction générale du réseau de services du Ministère
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 14e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Lucie St-Jean
Direction générale des ressources humaines
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 12e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Jean Viel
Projet Métropolis
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Sud, 18e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)

André Labelle
Le projet du millénaire
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean-Edmonds Nord, 4e étage
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)

K1A 1L1

K1A 1L1

**Coordonnateurs régionaux**

Maggie Blanchard/Denis Cuerrier
Région de la Colombie-Britannique et du Yukon
Citoyenneté et Immigration Canada
1188, rue Georgia Ouest
Bureau 1800
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4A2

Kathy Alexander
Région de l'Atlantique
Citoyenneté et Immigration Canada
Immeuble 223, Pleasantville
B. P. 13667, Succursale "A"
St. John's (Terre-Neuve)
A1B 4G1

Denis Ouellet
Région de Québec
Citoyenneté et Immigration Canada
Centre d'Immigration Canada
Citoyenneté et Immigration Canada
259, boulevard Saint-Joseph
Étage principal, pièce 109
Hull (Québec)
J8Y 6T1

Barb Pirt-Horodyski
Région des Prairies et des Territoires du Nord
Citoyenneté et Immigration Canada
25, Forks Market Road, bureau 400
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4S9

Jim Johnson
Région de l'Ontario
Citoyenneté et Immigration Canada
25, avenue St. Clair Est, bureau 700
Toronto (Ontario)
M4T 1M2

HAUT

## CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA
## Plan d'action en matière de langues officielles
## 1999-2002

**MISSION** -- Bâtir un Canada plus fort en : tirant le plus grand profit possible du mouvement des personnes à l'échelle de la planète, en protégeant les réfugiés au pays et à l'étranger, en définissant l'appartenance à la société canadienne, et en gérant l'accès au Canada.

| Premier objectif | Principales mesures proposées | Résultats attendus |
|---|---|---|
| **Faciliter l'intégration des immigrants dans les collectivités MLO.** | **Direction générale des communications**<br>- Promotion bilingue du site Web Intégration-Net où les organisations offrant des services aux immigrants dans les collectivités francophones et anglophones peuvent se renseigner sur les méthodes d'intégration les plus efficaces. | - Dans les collectivités francophones et anglophones, les spécialistes de l'intégration ont un accès accru à de l'information sur les méthodes les plus efficaces à appliquer pour intégrer les nouveaux arrivants. |

| | | |
|---|---|---|
| | | - En suivant l'utilisation qui est faite des volets français et anglais du siteWeb, on disposera de données qui permettront d'améliorer l'utilité du site. |
| | **Région de l'Atlantique** | |
| | - Cours de langue de base offerts aux nouveaux arrivants par les fournisseurs de services du Nouveau-Brunswick dans l'une ou l'autre langue officielle, sur demande. | - Les contrats concernant les cours de langue comporteront une clause prévoyant la possibilité pour le nouvel arrivant de suivre des cours dans la langue de son choix. |
| | **Région de l'Ontario** | |
| | - Améliorer le modèle de prestation des services. | - Recommandations quant aux modifications qu'il convient d'apporter au modèle de prestation des services. |
| | - Assurer le suivi des consultations menées auprès des organisations de la collectivité francophone de l'Ontario sur les questions relatives à l'établissement. | - Les projets retenus parmi ceux que la collectivité a proposés ont été entrepris pendant l'exercice1999-2000 et seront menés à terme pendant la période de planification en cours. |
| | - Enrichir le contenu français du nouveau site Web bilingue destiné à renseigner le public sur l'établissement. | - Affichage des renseignements appropriés sur le site Web. |
| | | - Lancer une demande de proposition concernant le contenu du site Web. |
| | | - Sélectionner un fournisseur de contenu. |
| **Deuxième objectif** | **Principales mesures proposées** | **Résultats attendus** |
| **Encourager les collectivités MLO à participer aux activités de CIC.** | **Région de l'Atlantique** | |
| | - Participation de représentants de la collectivité francophone aux cérémonies d'attribution de la citoyenneté. | - Les représentants des collectivités MLO parlent aux nouveaux citoyens de la dualité linguistique du Canada. |
| | - Participation de représentants d'organisations francophones aux consultations publiques menées par CIC relativement aux modifications proposées à la législation ou aux politiques. | - Obtenir les points de vue des collectivités MLO au sujet des modifications proposées aux activités du Ministère. |
| **Troisième objectif** | **Principales mesures proposées** | **Résultats attendus** |

| | | |
|---|---|---|
| **Sensibiliser les clients de CIC et l'ensemble de la population au caractère bilingue du Canada et à la présence de collectivités MLO dans chaque province et territoire.** | **Direction générale de l'intégration** | |
| | - Veiller à ce que les publications et les documents de promotion concernant l'intégration des nouveaux arrivants au Canada soient disponibles dans les deux langues officielles. | - Favoriser l'utilisation de documents bilingues afin de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants et de leur faire prendre conscience du caractère bilingue du Canada. |
| | **Équipe du millénaire** | |
| | - Créer un site Web axé sur l'instruction civique comprenant un module de traduction simultanée destiné à faciliter les échanges entre les jeunes francophones et anglophones qui participent aux groupes de discussion. | - Faciliter les échanges en matière civique entre les jeunes des groupes minoritaires francophones et anglophones. |
| | **Équipe du projet Metropolis** | |
| | - Promouvoir la reconnaissance et l'usage de l'anglais et du français dans la société canadienne en veillant à ce que des services d'interprétation simultanée soient offerts lors des manifestations importantes, en faisant traduire les résumés réalisés par les centres d'excellence et en favorisant le bilinguisme lors des ateliers. | - Traduction des résumés.<br>- Prestation de services d'interprétation lors des diverses manifestations. |
| | **Région internationale** | |
| | - Solliciter de l'information au sujet des collectivités MLO par l'intermédiaire du réseau des langues officielles du Ministère. Cette information sera ensuite diffusée dans les bureaux à l'étranger.<br>- L'information concernant les collectivités MLO figurera dans le cours annuellement dispensé aux gestionnaires de programme. | - Sensibiliser les employés et les clients de CIC à la présence de collectivités MLO au Canada. |
| | **Région de l'Atlantique** | |
| | - Promouvoir l'égalité de statut du français et de l'anglais au Canada. | - Informer les nouveaux Canadiens de la nature bilingue du Canada et de l'égalité de statut des deux langues. |
| | **Prairies et Territoires du Nord** | |
| | - Tous les bureaux de CIC présenteront de la documentation destinée à promouvoir les collectivités francophones locales. Ce sont les organisations francophones qui prépareront et fourniront cette information. | - Sensibiliser la population à la présence de collectivités francophones locales. |

| | | |
|---|---|---|
| | - Toutes les cérémonies d'attribution de la citoyenneté témoigneront de la dualité linguistique du Canada. Les représentants des organisations francophones locales seront invités à y participer à titre d'hôtes ou de conférenciers invités. Ils pourraient aussi aider à organiser des réceptions spéciales. | |
| | **Région du Québec** | |
| | - Continuer de collaborer avec les organisations qui représentent la minorité linguistique du Québec et de lui communiquer l'information du Ministère. | - Faire mieux connaître le programme de citoyenneté et d'immigration du Ministère aux collectivités MLO.<br><br>- Participer aux travaux de groupes consultatifs mixtes composés entre autres de membres d'organisations représentant la minorité anglophone du Québec. |
| **Quatrième objectif** | **Principales mesures proposées** | **Résultats attendus** |
| **Tenir compte des intérêts des collectivités MLO lors de l'élaboration des politiques et des programmes.** | **Direction générale des communications** | |
| | - Accroître l'impact de *Mémoires d'un pays*, série de documentaires relatant l'expérience de divers groupes d'immigrants dans les collectivités MLO. | - Tous les produits vidéo sont réalisés dans les deux langues officielles. |
| | **Direction générale de la politique, de la planification et de la recherche stratégiques** | |
| | - Soutenir les collectivités MLO dans les accords d'immigration fédéraux-provinciaux. | - Les accords fédéraux-provinciaux reconnaissent l'existence des collectivités MLO. |
| | **Metropolis** | |
| | - Communiquer à PPRS une liste des rapports de recherche réalisés dans le cadre du projet Metropolis, en soulignant ceux qui sont susceptibles de présenter de l'intérêt pour l'épanouissement des collectivités MLO. | - Rapports de recherche concernant les collectivités MLO. |
| | **Prairies et Territoires du Nord** | |
| | *Alberta* | |

- Inviter des représentants de l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (organisation représentant la majorité des immigrants francophones d'Edmonton) à participer aux travaux du comité consultatif communautaire mis sur pied par CIC.

- Faire en sorte que la collectivité et CIC comprennent mieux les besoins des immigrants francophones de la région. Servir de cadre pour discuter de la possibilité d'attirer d'autres immigrants francophones dans la région ou pour traiter de toute autre question que les collectivités francophones locales peuvent souhaiter aborder.

- Créer un comité consultatif communautaire à Calgary qui comptera des représentants de la collectivité francophone locale.

*Manitoba*

- CIC étudiera avec le Manitoba la possibilité de mettre sur pied un comité consultatif communautaire qui comprendrait des représentants des collectivités francophones locales. Ce comité serait coprésidé par CIC, étant donné que le gouvernement provincial est le principal responsable de la prestation des services d'établissement, et qu'une entente a été conclue relativement aux candidats de la province.

- CIC poursuivra les discussions engagées avec la province du Manitoba, la Société francophone manitobaine et les divisions scolaires francophones au sujet des difficultés qu'ont les enfants d'immigrants à s'intégrer au système scolaire francophone.

*Saskatchewan*

- Mettre sur pied un comité consultatif communautaire à Regina et à Saskatoon comptant des représentants de la collectivité francophone locale.

*Nunavut*

- CIC déterminera l'ampleur des organisations francophones sur le territoire et, si elles sont intéressées, il amorcera avec elles des discussions au sujet de ses politiques et programmes.

*Yellowknife*

- Tenue d'une réunion informelle entre CIC et l'association francophone locale.

---

| | | |
|---|---|---|
| | **Région du Québec** | |
| | - Établissement d'objectifs avec le Comité régional de gestion relativement à la Partie VII de la LLO. | - Détermination des résultats à obtenir. |
| | - Consultations auprès des représentants de diverses organisations représentant la collectivité anglophone du Québec au sujet de questions présentant un intérêt commun. | - Meilleure compréhension des objectifs communs, détermination des voies à suivre pour accroître la collaboration, et conception de projets pour les trois prochaines années. |
| **Cinquième objectif** | **Principales mesures proposées** | **Résultats attendus** |
| **Veiller à ce que les politiques et les programmes de CIC favorisent la reconnaissance et l'usage de l'anglais et du français dans la société canadienne.** | **Direction générale des communications** | |
| | - Préparer et diffuser toutes les publications, les fiches d'information, les brochures, les affiches, les communiqués de presse et les cahiers de presse dans les deux langues officielles. | - Les nouveaux arrivants ont un accès accru à la documentation sur support papier et sur support électronique. |
| | | - On traite avec les médias dans les deux langues officielles. |
| | - Tenir les sites Web dans les deux langues officielles. | - Les documents électroniques sont accessibles en anglais et en français. |
| | - Cohérence des communications écrites grâce à l'élaboration, dans chacune des deux langues officielles, d'un guide de rédaction énonçant les règles à suivre dans tous les documents du Ministère. | - Le guide de rédaction de la Direction générale des communications est disponible dans les deux langues officielles. |
| | - Les messages électroniques officiels qui sont envoyés aux clients et au personnel sont rédigés dans les deux langues officielles. | - Les recommandations du Commissaire aux langues officielles concernant le courrier électronique sont appliquées. |
| | - Les fonctionnaires répondent dans la langue de leur choix aux courriels que leur envoient leurs collègues de façon informelle. | |
| | **Direction générale de l'intégration** | |
| | - Communiquer aux juges de la citoyenneté des documents propres à aider le public à mieux comprendre et apprécier les valeurs inhérentes à la société canadienne, dont l'égalité de statut de l'anglais et du français. | - Les cérémonies de la citoyenneté se tiennent dans les deux langues officielles de manière à promouvoir le caractère bilingue du Canada. |
| | - Les guides et les formulaires d'accord de contribution négociés avec les fournisseurs de services devraient tous mentionner que les langues officielles font partie intégrante du processus d'affectation des contributions. | - Les guides et les formulaires d'accord de contribution sont révisés de manière à souligner les obligations des fournisseurs de services en matière de langues officielles. |

| | |
|---|---|
| - L'élaboration d'une méthode d'évaluation pour veiller à ce que les fournisseurs de services respectent leurs obligations en matière linguistique et que la prestation des services réponde aux besoins des clients. | - On applique une méthode qui encourage les FS à reconnaître les deux langues officielles dans leurs activités, et à en encourager l'utilisation. |

**Prairies et Territoires du Nord**

*Saskatchewan*

| | |
|---|---|
| - Engager d'autres discussions avec le Conseil de la coopération de la Saskatchewan et le Collège Mathieu de Gravelbourg au sujet de l'admission d'étudiants francophones étrangers. | - Si le collège désire accroître le nombre de ses étudiants étrangers, on obtiendra de la documentation à jour, que l'on enverra aux bureaux à l'étranger. |

*Manitoba*

| | |
|---|---|
| - Préparation de documentation sur le Collège Saint-Boniface par la Société francophone manitobaine. | - On enverra la documentation aux bureaux à l'étranger si le Collège Saint-Boniface exprime le désir d'accroître le nombre de ses étudiants étrangers. |

**Direction générale des réfugiés**

| | |
|---|---|
| - Jumeler les réfugiés et déterminer leur lieu de destination au moyen par exemple de profils consacrés aux collectivités.<br><br>- Tenir compte de la capacité des réfugiés à parler français ainsi que d'autres facteurs comme la présence d'autres membres de la famille au Canada. | - Faciliter et accroître la réussite de l'établissement des réfugiés au Canada. |

HAUT

## À vous la parole

Le plan d'action de CIC présente les efforts que nous faisons pour favoriser l'épanouissement des groupes minoritaires de langue officielle (MLO) et pour promouvoir la reconnaissance et l'usage de l'anglais et du français dans la société canadienne. Ce plan est également conçu pour communiquer avec ces groupes ainsi qu'avec les personnes qui s'intéressent à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

Veuillez prendre quelques minutes pour remplir ce questionnaire. Vos commentaires sont les bienvenus; nous en tiendrons compte au moment d'élaborer les futurs plans d'action.

- Estimez-vous que l'immigration est importante pour l'épanouissement et le développement des collectivités MLO? Si oui, pourquoi?

- Que devrait faire CIC pour favoriser l'épanouissement et le développement des collectivités MLO?
- Que devrait faire CIC pour promouvoir la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne?
- Le présent rapport propose diverses mesures. D'après vous, lesquelles sont les plus pertinentes ou les plus susceptibles d'être efficaces? Pourquoi?
- Comment CIC devrait-il s'y prendre pour faire entrer en ligne de compte les intérêts des collectivités MLO dans ses politiques et ses programmes?
- Les clients de CIC comprennent les visiteurs, immigrants et citoyens éventuels au Canada et à l'étranger. Que devrait faire CIC pour sensibiliser ses clients aux collectivités MLO et aux possibilités qu'elles offrent?
- Autres suggestions ou commentaires :

Veuillez retourner le questionnaire à :

Daniel Wilson
Gestionnaire
Planification stratégique
Direction générale de la politique, de la planification et de la recherche stratégiques
Citoyenneté et Immigration Canada
Tour Jean Edmonds Sud, 18e étage
365, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1

Tél. : (613) 941-9318
Téléc. : (613) 957-5946
Courriel : Daniel.Wilson@8752BSP.cina.cic.x400.gc.ca

HAUT

## Annexe

**Liste des abréviations utilisées**

CIC : CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA

LLO : LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

MLO : MINORITÉ/MINORITAIRE DE LANGUE OFFICIELLE

SMA : SOUS-MINISTRE ADJOINT

Le Ministère | Services aux visiteurs | Services aux immigrants | Services aux réfugiés | Services de citoyenneté | Demandes | Nouvelles | Publications | Liens

Accueil | Contacts | Recherche | Carte du site | English

Dernière mise à jour : 2000 10 04

Avis importants